

## ”CHANTON PIPERRI” EN BILBAO



Cuando la última representación de esta celebrada ópera en nuestro Teatro Principal, dirigí á «El Noticiero Bilbaino» un telegrama en el que, después de consignar el éxito alcanzado y la ovación obtenida por el distinguidísimo artista Arando, añadía: «Con elementos de esa villa hermana auguro ahí triunfo excepcional».

Mucho celebro que mis predicciones se hayan cumplido.

A pesar de los elogios que la prensa donostiarra dedicó á la indicada producción, no se creía en Bilbao que el *Chanton* fuera lo que en realidad es. Sin embargo, la espectación era grande y dos días antes de estrenarse la obra faltaron localidades, acudiendo gente desde muchos pueblos de Bizcaya, ansiosa de oír cantar en su idioma nativo.

Cuatro representaciones se han dado en el hermoso teatro de Arriaga y nuestros hermanos los *chimbos* aún querían más; con esto está dicho que el éxito ha sido extraordinario.

Los *ezpatadantzaris* despertaron entusiasmo inmenso, y en la última noche autores y actores fueron objeto de una ovación verdaderamente indescriptible y conmovedora. ¿Cuál era el mensaje que llevaron al joven Zapiain las palomas que le fueron lanzadas? A mi ver, la sonrisa de la felicidad, unida á la gloria que, en alas del genio, espera de él su madre Euskaria.

Así lo han entendido nuestras corporaciones, cuando el Ayuntamiento de *Donostia*, donde ha nacido la ópera, y la Diputación de Bizcaya, donde nació el autor, han acordado ofrecerle dos y tres mil pesetas anuales, respectivamente, para que unidas á las que le señale Guipúzcoa, pueda trasladarse al extranjero, consagrándose de lleno al estudio serio y profundo del divino arte.

La despedida que Bilbao hizo á los artistas fué cariñosísima, como asimismo el recibimiento de que aquí fueron objeto.

D. Buenaventura Zapirain y D. Toribio Alzaga, autores, y don Juan Albizu, representante de la empresa que ha costeado los gastos de interpretación, han obtenido la honrosa distinción de ser nombrados por unanimidad socios honorarios del brillante «Orfeón Euskertia» de Bilbao.

Los triunfos alcanzados han repercutido en las otras capitales hermanas y de Vitoria se están haciendo gestiones para que pueda cantarse en el teatro principal la aplaudida ópera, que en las próximas fiestas de San Fermín se representará en el teatro de Pamplona. Allí se hallará seguramente por entonces el gran *pamplonica*, el asombroso Sarasate, y será de escuchar su juicio.

Me dicen también que probablemente se darán algunas representaciones en el coliseo de Bayona.

Vaya, pues, mi felicitación cariñosa á unirse tímida con los homenajes recibidos por autores é intérpretes de tan bella obra.

*¡Aurrerá beti zuzen!*

ANTONIO ARZÁC.

---

## MARINA MERCANTE BIZCAINA

---

A pesar de que fácilmente haya podido cometerse alguna omisión involuntaria, publicamos á continuación el estado que inserta nuestro querido colega *El Nervión*, demostrativo del impulso que adquiere en Bilbao el tráfico marítimo, puesto que se refiere únicamente á adquisiciones de buques efectuadas durante estos últimos meses y que vienen á aumentar la importante matrícula bilbaina.

*Compañía Bilbaina de Navegación.*— Amboto, 2.161 toneladas de registro; Sollube, 1.938; Enero, 1.469; Gorbea, 1.464; Oiz, 1.343; Febrero, 1.201; Abril, 895; Marzo, 895.

*Sres. Aznar y C.<sup>a</sup>*— Ganecogorta, 1.538; Sendaja, 1.403; Urribarte, 1.300; Achuri, 1.018; Desierto, 714; Luchana, 737; Zorroza, 581; Olaveaga, 494; Axpe, 243.

Las flotas de los señores Aznar y Compañía y de la Compañía Bil-